

Notice d'utilisation

Aquator 15/4

- Ce document doit être lu avant toute installation ou opération !
- Suivre toutes les consignes de sécurité !
- Conserver cette notice!



Cette notice d'utilisation contient les consignes de sécurité et les avertissements importants. Merci de lire les notices d'installation et d'utilisation en priorité, avant tout branchement électrique ou démarrage. Toutes les autres notices d'installation et d'utilisation concernant les composants/accessoires de ce produit doivent aussi être prises en compte.



Mise à jour : Novembre 2010

Sous réserve de toutes modifications techniques

Nous ne serons tenus en aucun cas responsables pour des erreurs d'impression.

Table des matières:

Avant-propos	1.0
Garantie (extrait)	1.1
Informations générales	1.2
Description du produit	1.3
Contrôleur de débit	1.4
Elément de contrôle	1.5
Entretien	1.6
Suppression d'une panne	1.7
Données techniques / Dimensions	1.8
Recommandations importantes	1.9
Déclaration de conformité CE	2.0

Explication des symboles



Attention!

Des dommages matériels peuvent survenir si ces recommandations ne sont pas observées!



Danger!

Des dommages corporels peuvent survenir si ces recommandations ne sont pas observées!



Information!

Vous donne de précieuses informations concernant les différentes étapes de travail!

Seuls les symboles imagés ci-dessus seront reproduits dans la notice d'installation!

1.0 Avant-propos

Vous avez acheté un produit de qualité supérieure et nous vous félicitons de votre décision. Pour en profiter longtemps, lisez et observez la notice d'utilisation. Référez-vous à la notice d'installation pour le montage et la mise en service. Ce produit a été contrôlé dans tous les stades de fabrication et de fonctionnement. Cela signifie qu'il vous a été livré sans défaut. Si un dérangement survient toutefois pendant le service, veuillez vous reporter d'abord au chapitre (Suppression d'une panne) chapitre 1.7.

1.1 Garantie (extrait)

Les modalités de garantie sont les mêmes que celles en vigueur selon les conditions générales de vente, livraison et garanties de la société Hug & Zollet. Pendant la période de garantie, nous remédierons gratuitement aux dysfonctionnements dus à un vice de matériel ou de fabrication. Il s'agit en l'occurrence de pannes survenues malgré un raccordement réglementaire prouvé, un maniement correct et l'observation des notices d'installation et d'utilisation.

1.2 Informations générales



L'exploitant assume la responsabilité de toutes les mesures nécessaires

- à l'installation réglementaire
- à la protection contre les dangers dus à un service inadéquat



L'appareil est homologué pour le fonctionnement

- avec une tension alternative de 230 volts, 50 hertz
- d'une commande pour les installations de récupération d'eau de pluie
- en tant que centrale domestique pour des installations de récupération d'eau de pluie
- jusqu'à une température de l'eau de 35°C
- dans l'environnement de l'habitat, de magasins et de secteurs industriels et artisanaux ainsi que dans de petites entreprises

Les frais occasionnés par un service ou une installation inadéquats ne seront pas pris en charge.

Pour toutes questions concernant l'appareil et les commandes de pièces de rechange :

- adressez-vous exclusivement à votre revendeur agréé
- indiquez toujours l'adresse d'expédition
- indiquez toujours le numéro de série

i

1.3 Description du produit

L'Aquator 15/4 est le surpresseur de votre installation d'eau de pluie. L'Aquator surveille et commande l'installation d'eau de pluie et détecte de lui-même les défauts dans cette installation afin de maintenir l'état de fonctionnement. L'état de fonctionnement de l'installation d'utilisation d'eau pluviale est garanti même lorsque le réservoir collecteur (par ex citerne / réservoir enterré) est vide car dans ce cas, l'appareil amène automatiquement de l'eau potable aux consommateurs. Si l'Aquator doit alimenter plusieurs grands consommateurs (p. exemple robinets ext.) en même temps, le flotteur règle le débit. Le flotteur est réglé au maximum sur 50 l/min. Si c'est souhaité on peut installer une vanne d'alimentation donnant un débit de max 83 l par minute. Pour cela prière de faire la demande à votre installateur agréé.

1.4 Element de commande

(voir Fig. 1)

Mode manuel

Commuter l'interrupteur (1) sur "Man".

- DEL jaune "Man" et DEL jaune "Trinkwasser" sont éclairés
- DEL vert "Auto" s'éteint
- La pompe n'aspire plus d'eau de la citerne
- L'installation de récupération d'eau de pluie est alimentée exclusivement avec de l'eau potable.

Commutation sur mode automatique

Commuter l'interrupteur (1) sur "Auto".

- DEL vert "Auto." sont éclairée
- DEL jaune "Man." et DEL jaune "Trinkwasser" s'éteignent
- De l'eau est aspirée depuis la citerne d'eau de pluie
- Selon le niveau de la jauge, le système est automatiquement enclenché sur eau potable.
- Dès que la pompe alimente en eau potable, le DEL jaune "Trinkwasser" s'allume

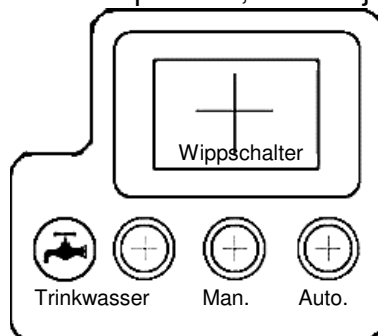


Fig. 1

1.5 Contrôleur de débit

(voir Fig. 2)

- **DEL vert "Power on" (1)**
Indique l'état de fonctionnement du contrôleur de débit et de la pompe
- **DEL jaune "Pump on" (2)**
Indique l'état de fonctionnement actif du contrôleur de débit et de la pompe
- **Touche "Restart" (3)**
Lorsque vous appuyez sur cette touche, la pompe est activée, démarre et s'arrête de nouveau après une temporisation d'environ 15 secondes. Tant que vous maintenez cette touche enfoncée, la pompe continue de marcher.

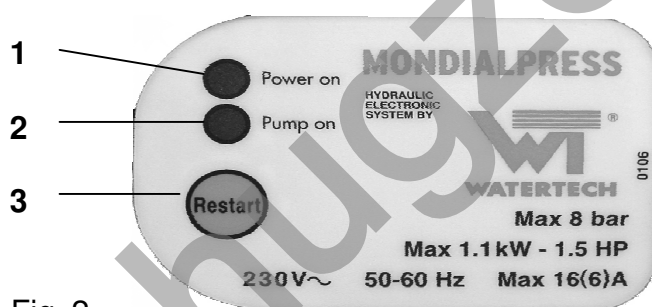


Fig. 2



Indication!

Echange d'eau potable:

Après 10 jours de service en mode «automatique» l'appareil passe automatiquement sur renouvellement d'eau potable afin d'éviter une stagnation de l'eau potable dans l'appareil et dans la conduite d'alimentation. Ce mode de fonctionnement est réglé par la mise en marche de la pompe et est fixé à 30 secondes maximum. Dès que la pompe a pompé pendant 30 secondes dans ce mode de fonctionnement (en ajoutant de courtes durées de marche) l'Aquator rebascule automatiquement dans le mode de fonctionnement précédent.



1.6 Entretien

L'Aquator contient des composants nécessitant des travaux d'inspection ou de maintenance.

Les intervalles indiqués pour effectuer des travaux d'inspection ou de maintenance ainsi que les opérations décrites doivent être respectées par l'exploitant dans son propre intérêt !



- **Les inspections peuvent être effectuées par l'opérateur de l'installation lui-même**
- **La maintenance et la mise en service doivent être effectuées par une société d'installation ou un opérateur expérimenté !**

Inspections et maintenance de l'appareil : Aquator 15/4

Vanne à flotteur

Inspection: Vérifiez la bonne ouverture et fermeture, ainsi que la liberté de mouvement du corps du flotteur et la position du siège de celui-ci (étanchéité)

Intervalle: tous les 6 mois (en fonction de la teneur locale en calcaire de l'eau potable)

Exécution: exploitant

Maintenance: échanger le flotteur

Intervalle: nécessaire seulement en cas d'usure précoce

Exécution: entreprise d'installation / exploitant

Éléments de commande

Inspection: Vérifiez les fonctions de la commande, cf. chapitre 1.4 et 1.5.

Intervalle: tous les 6 mois

Exécution: exploitant

Pompe, y compris contrôleur de débit

Inspection : Vérifiez la mise sous pression, l'étanchéité, les bruits de pompe et d'écoulement ainsi que le fonctionnement. Pour ce faire, appuyez sur la touche « Restart » du contrôleur de débit jusqu'à ce que la pompe démarre, cf. chapitre 1.5.

Intervalle: tous les 6 mois

Exécution: exploitant

Maintenance: échanger le joint d'étanchéité rotatif/le coussinet

Intervalle: toutes les 10.000 heures de service ou tous les 10 ans, ou bien en cas d'usure précoce

Exécution: entreprise d'installation/exploitant

1.6 Entretien

Interrupteur à flotteur

Inspection : Vérifiez la conformité de l'installation (cf. notice d'installation chapitre 1.8). Vérifiez qu'il n'y ait pas de fissures ou d'autres signes de vieillissement du câble.

Intervalle : Dans le cadre du contrôle du réservoir collecteur

Exécution : exploitant

Planning d'inspection et de maintenance

Anlagenteil		Inspection		Maintenance	
		Intervalle		Intervalle	
		par an	mois	annuelle	mois
1	Vanne à flotteur		6		
2	Elément de contrôle		6		
3	Pompe, y compris contrôleur de débit		6	Toutes les 10.000 h ou les 10 ans	
4	Interrupteur à flotteur	Lors du contrôle du réservoir collecteur			
L'indication dans la colonne «par an» et «mois» indique l'intervalle.					
Par Exemple:1= une fois par an ou 6= tous les 6 mois					

Table 1



Information!

En cas de dysfonctionnement, reportez-vous chapitre 1.7. Pour d'autres dysfonctionnements, adressez-vous à votre revendeur agréé



1.7 Suppression d'une panne

Marche à suivre pour supprimer une panne :

1. Déconnectez l'appareil du réseau (débranchez pour cela la fiche secteur du réseau de distribution électrique).
2. Supprimez la panne, cf. les possibilités ci-dessous dans le chapitre « **Que faire si...** ».
3. Rebranchez la fiche secteur dans une prise de courant appropriée.
4. Réglez l'appareil sur l'état de fonctionnement désiré.

Que faire si.....

Si l'Aquator 15/4 ne fonctionne pas?

La fiche de l'Aquator n'est pas branchée
Rebranchez la fiche secteur dans la prise de courant appropriée.

il y a pas d'eau sur les robinets?

La pompe fonctionne à sec.
Purger la pompe, puis se conformer à la notice d'installation cf chapitre 2.0.

L'interrupteur à flotteur est installé trop bas dans le réservoir (p.ex. citerne/ réservoir enterré) ou est mal installé. Contrôlez l'installation de l'interrupteur à flotteur. Cf. notice d'installation chapitre 1.8

Une rupture s'est produite sur le câble entre l'Aquator et l'interrupteur à flotteur dans le réservoir (p.ex. citerne/ réservoir enterré)
Contrôlez le câble de l'interrupteur et éventuellement les rallonges.

Le câble de l'interrupteur à flotteur est mal raccordé correctement à l'Aquator.
Contrôlez le raccordement du câble sur les bornes WAGO. Cf. notice d'installation chapitre 1.8.

L'alimentation en eau du réseau est activée.
Mais l'arrivée d'eau potable est insuffisante. Vérifiez la vanne à flotteur et la conduite d'alimentation

Le robinet d'eau potable est fermé
Ouvrez le robinet.

l'Aquator 15/4 ne marche pas en mode eau potable?

L'interrupteur à flotteur est installé trop bas dans le réservoir
Contrôlez l'installation de l'interrupteur à flotteur. Cf. notice d'installation chapitre 1.8.

Une rupture s'est produite sur le câble entre l'Aquator et l'interrupteur à flotteur dans le réservoir (p. ex citerne / réservoir enterré).
Contrôlez le câble de l'interrupteur et éventuellement les rallonges.

L'interrupteur à flotteur est mal raccordé sur l'Aquator.
Contrôlez le raccordement du câble sur les bornes Wago.
Cf. notice d'installation chapitre 1.8.

1.7 Suppression d'une panne

Que faire si.....

l'Aquator ne marche pas en mode automatique?

Un court-circuit s'est produit sur le câble entre l'Aquator et l'interrupteur à flotteur dans le réservoir (p.ex. citerne/ réservoir enterré), autrement dit, les deux conducteurs nus se touchent ou il y a un contact avec de l'eau sur une rallonge (p.ex. boîte de dérivation).

Contrôlez le câble et éventuellement les rallonges si un contact s'est produit avec l'eau.

il y a une fuite (sortie d'eau sur la conduite DN 70)?

Le flotteur frotte contre la paroi intérieure du réservoir.

Régler le flotteur en le centrant dans le réservoir de l'Aquator.

La vanne à flotteur a été salie lors de l'installation des tuyaux.

Réglez l'élément de commande de l'appareil sur le service « manuel ». Ouvrez un consommateur et laissez la pompe marcher environ une minute. Cela permet de nettoyer les impuretés de la vanne et de la rincer. Réglez ensuite l'élément de commande sur le fonctionnement désiré.

Si les mesures indiquées ci-dessus n'ont pas permis d'éliminer la panne, adressez-vous à votre installateur sanitaire ou à H & Z

1.8 Données techniques / Dimensions:

Capacité de refoulement max.	3.5 m ³ /h
Hauteur de refoulement H max	44 m
Hauteur max. de l'installation	15 m
Tension du branchement	230V AC / 50HZ
Tension de service commande	9 V DC
Consommation de courtant en veilleuse	2.8 W
Consommation nominale	max. 800W
Classe de protection	IP 41
Température ambiante	min. + 15°C...max. + 35°C
Hauteur	550 mm
Largeur	550 mm
Profondeur	335 mm
Poids	30 Kg
Eau potable	¾"
Conduite d'aspiration / refoulement	1"

1.9 Indications importantes

Généralités

Ce produit a été développé selon les connaissances actuelles de la technique, fabriqué avec un très grand soin et soumis à un contrôle de qualité permanent. La présente notice d'utilisation est destinée à faciliter la familiarisation avec l'appareil, compte tenu de la notice d'installation, et à permettre de l'utiliser conformément à sa destination. Les notices d'installation et d'utilisation contiennent des informations importantes pour un emploi sûr, correct et économique de l'appareil. Il est nécessaire de les observer afin de garantir sa fiabilité et sa longue durée de vie ainsi que pour éviter des dangers. Les notices d'installation et d'utilisation ne tiennent pas compte des règlements locaux, l'exploitant est responsable de leur respect. Il est interdit de faire fonctionner l'appareil au-delà des valeurs spécifiées dans la documentation technique concernant le liquide transporté et la température, ou sans observer d'autres instructions contenues dans les notices d'installation et d'utilisation. La plaque signalétique mentionne la série, les principales données de service et le numéro d'usine et de série qui doit toujours être indiqué dans les demandes de renseignements et les commandes ultérieures, notamment celles de pièces de rechange. Si vous avez besoin d'informations ou de renseignements complémentaires ainsi qu'en cas de dommage, veuillez vous adresser à votre concessionnaire/revendeur.

Sécurité

Cette notice d'utilisation contient des consignes fondamentales qui sont à observer pour le service et la maintenance (voir la notice d'installation pour le montage !). Il est donc indispensable que l'exploitant lise les notices d'installation et d'utilisation avant le montage et la mise en service et que la notice d'utilisation soit toujours disponible sur le lieu d'utilisation de l'appareil. Il convient d'observer non seulement les consignes de sécurité générales données dans la rubrique « Sécurité » mais aussi les consignes de sécurité particulières qui figurent dans les autres rubriques. Les indications apposées directement sur l'appareil sont à observer impérativement et doivent toujours être bien lisibles.

Qualification et formation du personnel

Le personnel chargé du montage et de la maintenance doit posséder la qualification requise pour ces travaux. L'exploitant doit réglementer exactement le domaine de responsabilité, la compétence et la supervision du personnel. Si le personnel ne dispose pas des connaissances nécessaires, il faut le former et l'instruire. Le fabricant ou le fournisseur peut s'en charger éventuellement, à la demande de l'exploitant de l'appareil. L'exploitant doit en outre s'assurer que le personnel a compris le contenu complet des notices d'installation et d'utilisation.

Dangers en cas de non-observation des consignes de sécurité

La non-observation des consignes de sécurité peut avoir comme conséquence la mise en danger de personnes, mais aussi des risques pour l'environnement et l'appareil. Tout droit à la garantie s'éteint en cas de non-observation des consignes de sécurité. Plus précisément, la non-observation peut induire les risques suivants :

- défaillance de fonctions importantes
- défaillance des méthodes prescrites pour la maintenance et l'entretien
- mise en danger de personnes par des causes électriques et mécaniques.

Conscience de la sécurité dans le travail

Les consignes de sécurité mentionnées dans les notices d'installation et d'utilisation, les règlements nationaux en vigueur pour la prévention des accidents ainsi que d'éventuelles prescriptions internes de travail, de service et de sécurité édictées par l'exploitant sont à observer.

Consignes de sécurité pour l'exploitant et l'opérateur

Exclure tout danger inhérent à l'énergie électrique (voir pour les détails les règlements spécifiques du pays édictés par les autorités locales).

1.9 Indications importantes

Consignes de sécurité pour les travaux de montage, d'inspection et de maintenance

L'exploitant doit veiller à ce que tous les travaux de montage, d'inspection et de maintenance soient effectués par du personnel spécialisé, qualifié et autorisé, qui a pris connaissance lors d'une étude approfondie des notices d'installation et d'utilisation. Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être appliqués et remis en fonction immédiatement après la clôture des travaux. Les points énoncés dans la rubrique « Mise en service » sont à observer avant la remise en service.

Transformation arbitraire et fabrication de pièces de rechange

Il est interdit de transformer ou de modifier l'appareil. Les pièces de rechange originales et les accessoires autorisés par le fabricant sont des garants de sécurité. L'utilisation d'autres pièces dégage le fabricant de la responsabilité et des conséquences qui en découleraient.

Modes de fonctionnement non-conformes de l'appareil

La sécurité de fonctionnement de l'appareil fourni n'est garantie que s'il est utilisé conformément à ce à quoi il est destiné. Ne dépasser en aucun cas les valeurs limites indiquées dans la fiche technique.

Transport, stockage provisoire

Au cours du transport, ne pas tenir l'appareil par le flotteur ou par le câble d'alimentation électrique. Veiller à ne pas heurter l'appareil et à ne pas le laisser tomber pendant le transport. Stocker l'appareil dans un local sec, frais, protégé du soleil et à l'abri du gel.

Prescriptions de sécurité pour la mise en place et le montage

Vos installations électriques doivent être conformes aux dispositions d'implantation selon la norme électronique européenne CEI 364, c'est-à-dire que les prises de courant doivent être dotées de bornes de mise à la terre. Selon DIN EN 60335-2-41 / VDE 0700, le réseau électrique auquel l'appareil est raccordé doit être équipé d'un dispositif de protection contre le courant par défaut (disjoncteur coupe-circuit, système Fi). Veuillez vous adresser éventuellement à votre entreprise électrique.

- Si vous utilisez un câble de rallonge, veillez à ce que sa qualité corresponde à celle du câble fourni.
- Veillez à ce que les connexions électriques ne soient pas exposées à l'humidité.
- Attention ! Débranchez la fiche secteur avant chaque montage et démontage des tuyauteries ou pour d'autres travaux sur l'appareil.

Contrôle avant l'installation

Assurez-vous que l'appareil soit compatible avec le réseau électrique en vous référant aux indications de la plaque signalétique. Assurez-vous que toutes les prescriptions de sécurité sont observées.

Raccordement électrique

Observez absolument les prescriptions de sécurité concernant votre raccordement électrique. Il suffit de brancher la fiche secteur dans la prise de courant.

Maintenance et entretien/recommandations générales

Débranchez la fiche secteur avant chaque opération de maintenance ou d'entretien de l'appareil. Les prolongements de câbles et l'ouverture de l'appareil doivent être confiés uniquement à du personnel spécialisé agréé. L'ouverture de l'appareil dégage le fabricant de toute garantie et autre prestation de garantie. L'assemblage ne doit être effectué que par du personnel qualifié agréé.

Elimination/recyclage/mise à la casse

Le matériel d'emballage est à affecter à la récupération du vieux papier. L'appareil doit être envoyé franco de port au fabricant.

Normes de sécurité

L'appareil est conforme aux normes EN 292-1 ; EN 292-2 ; EN 550 14-1; EN 55014-2; EN 60204-1; DIN 1988 Partie 4 ; DIN EN 1717.

2 Déclaration de conformité

**Déclaration de conformité CE
au sens des directives de la CE
Compatibilité électromagnétique CEE/89/336
Basse tension CEE/73/23
Machines CEE/89/392**

Nous déclarons par les présentes que l'appareil désigné ci-dessous répond, de par sa conception et sa construction, aux exigences des directives de la CE.

Désignation du produit: Aquator
Désignation du type: 15-4
Normes nationales appliquées: EN 292; EN 60335-1; EN 60335-2-41
EN 55014-1; EN 55014-2
Normes nationales appliquées: DIN 1988 Partie 4 ; DIN EN 1717

Les conditions de service et l'environnement d'utilisation sont soumises aux conditions suivantes :

L'appareil a été conçu pour la commande/régulation et le fonctionnement d'une installation d'utilisation d'eau pluviale. L'appareil doit être installé plus haut que le niveau d'eau maximum du réservoir collecteur, dans un endroit sec et à l'abri du gel. Il est interdit de le faire fonctionner dans un environnement industriel et de l'installer à l'air libre ou dans des locaux humides. Il convient d'observer les notices d'utilisation et d'installation et de s'y conformer.